

## Mission de l'UIHJ à Dubaï (Emirats arabes unis) fin avril 2011

L'exécution des décisions de justice au paradis du commerce.



De gauche à droite : Mohamed Chérif, Bernard Menut, Ahmed Saeed Bin Hezeem, Yousuf Ali Hmaid Al Suwaidi

From left to right: Mohamed Cherif, Bernard Menut, Ahmed Saeed Bin Hezeem, Yusuf Ali Hmaid Al Suwaidi

### Une organisation méthodique

Aucun des pays du Golfe persique n'est à ce jour membre de l'UIHJ. Face à ce constat, le bureau de l'UIHJ a souhaité mener une mission d'exploration et de sensibilisation dans cette région. Une délégation de l'UIHJ, constituée de Leo Netten (président), Bernard Menut (1<sup>er</sup> vice-président), Mohamed Chérif (trésorier adjoint) et de Fahima Khaldi (Algérie), s'est rendue fin avril 2011 dans les Émirats arabes unis (fédération qui regroupe sept Émirats voisins, à savoir Abou Dabi, Ajman, Charjah, Dubaï, Fujairah, Ras el Khaïmah et Oumm al Qaiwain) afin d'y rencontrer les autorités en charge de l'exécution des décisions de justice.

Ce qui frappe immédiatement le visiteur à sa descente d'avion dans l'Émirat de Dubaï c'est l'organisation méthodique qui règne dans cet Émirat, impression qui tranche nettement avec celle que l'on peut ressentir dans nombre de pays. Dubaï paraît avoir réussi l'amalgame des valeurs de la société de consommation avec celle de la tradition arabe, mélange de business et de nonchalance. L'impression se poursuit sur les immenses avenues sur lesquelles s'étend un serpent de véhicules luxueux et rutilants.

Dans les temples climatisés de la consommation (« les malls ») qu'abrite l'Émirat de Dubaï, le consommateur local, asiatique ou occidental, vient faire des emplettes, aveuglé par les spots lumineux, que de nombreuses attractions tentent de retenir dans ces lieux pour dépenser sans compter son argent. Dans cette prospérité apparente, et sans doute pour partie surfaite, les paillettes sont les vitres de ces immenses buildings qui reflètent le soleil ou les lumières artificielles diffusées à profusion la nuit. Euphorique est la vie sur place, insouciantes sont les hommes et femmes de ce paradis des temps consuméristes. Sous ce vernis de richesse, la justice veille et ses décisions sont appliquées par des agents d'exécution employés du gouvernement de Dubaï au sein des tribunaux de Dubaï (Dubaï courts).

### Un pays ouvert sur le monde

La délégation de l'UIHJ a été reçue, en audience, dans les locaux modernes et particulièrement fonctionnels abritant les tribunaux de Dubaï, par le directeur général des tribunaux de Dubaï, le docteur Ahmed Saeed Bin Hezeem. Ce dernier, entouré d'un nombre important de magistrats et fonctionnaires des tribunaux, salua avec respect la délégation, louant les efforts déployés pour la réalisation de cette visite d'étude. Le président Leo Netten présenta l'UIHJ, ses objectifs et la mission en cours à Dubaï, laquelle s'inscrit dans une stratégie de déploiement des activités de l'UIHJ dans les pays de la péninsule arabique. Il insista sur les différentes missions de l'huissier de justice dans le monde et, soulignant la mondialisation de l'économie, il mit en lumière le besoin de changement des systèmes judiciaires pour répondre aux besoins et au soutien de l'économie. Il rappela que l'huissier de justice est un élément essentiel de l'État de droit et que, malgré des statuts différents, l'objectif de ces professionnels et de l'UIHJ est l'efficacité de la justice. Il termina son intervention pour souligner combien dans un pays ouvert sur le monde comme l'est l'Émirat de Dubaï, les questions d'exécution transfrontalières des décisions de justice sont essentielles.

M. Saeed Bin Hezeem pour sa part insista sur l'intérêt qu'il porte à la connaissance d'autres systèmes d'exécution afin d'effectuer une analyse comparative pour améliorer encore l'efficacité des tribunaux de Dubaï en matière d'exécution. Il considère que l'intégration des Émirats au sein de l'UIHJ sera un facteur important de stimulation pour parvenir à plus d'efficacité.

Le 1<sup>er</sup> vice-président Bernard Menut souligna combien l'expertise de l'UIHJ pouvait être précieuse pour les Émirats, notamment en matière de législation sur l'exécution des décisions de justice, d'organisation de la profession d'huissier de justice et de son statut. Il a mis en exergue l'interrelation entre une exécution effective et efficace des décisions de justice et l'investissement. Mohamed Chérif faisant référence au modèle algérien d'huissier de justice mis



l'accent sur l'intérêt pour les pays arabes de se doter d'agents d'exécution performants et bien formés, sur un modèle indépendant pouvant s'inspirer de l'expérience algérienne.

### Une première étape en vue de la participation des Émirats arabes unis à l'UIHJ

Au cours d'une présentation très documentée et magistralement conduite par Dr Youssef Ali Hmaid Al Suwaidi, directeur de la stratégie et du Département de l'organisation et de la performance des tribunaux de Dubaï, la délégation de l'UIHJ fut impressionnée par l'organisation et la culture du résultat qui règne au sein de ces juridictions. Il n'est pas faux de dire que les tribunaux de Dubaï sont gérés comme une grande entreprise, avec un souci élevé de la « relation client », c'est-à-dire du justiciable, à qui les technologies de l'information les plus avancées sont accessibles pour lui permettre de s'informer de l'état d'avancement de son dossier. La délégation de l'UIHJ a pu ainsi mesurer l'écart important qui existe au profit de l'Émirat par rapport à la réception des justiciables dans certaines juridictions européennes. Un rapport annuel de l'activité, largement diffusé, (anglais et arabe) parachève l'impression de transparence tout en soulignant les points à améliorer.

L'exécution des décisions de justice est assurée au sein de chaque tribunal par un juge dédié à cet effet, lequel utilise l'ensemble des moyens de l'Émirat, et notamment collabore étroitement avec les banques, la police ou les autorités portuaires pour exécuter les décisions de justice. Ce concept facilite évidemment l'efficacité des mesures d'exécution décidées par le juge. Ces dernières ne sont pas fondamentalement différentes de celles que connaissent d'autres pays, les avoirs bancaires, les véhicules, les salaires et la propriété immobilière constituant les cibles habituelles des mesures d'exécution. L'ensemble des procédures d'exécution enregistrées en 2010 au sein des tribunaux de Dubaï représente 15 000 dossiers qui sont traités rapidement, puisque pour la section commerciale, un dossier est exécuté en moyenne en 115 jours selon les données qui nous ont été communiquées. Une table ronde entre les membres de la délégation de l'UIHJ et des juges de l'exécution fut l'occasion de comparer les approches en matière de moyens d'exécution, et d'application des droits des parties.

Enfin, le président Netten signa avec le Dr Saeed Bin Hezeem un « memorandum of understanding » qui lie l'UIHJ et les tribunaux de Dubaï. Il s'agit là de la première étape en vue de la participation effective des Émirats arabes unis à l'UIHJ. Après l'échange traditionnel des cadeaux, les deux parties signataires ont prévu de se retrouver lors du conseil permanent de Paris en Novembre 2011. Cette première visite de l'UIHJ aux Émirats Arabes Unis va sans doute permettre le rapprochement avec d'autres États du golfe persique pour assurer un plus grand rayonnement à l'UIHJ dans la région.



Signature du memorandum of understanding, Leo Netten et Ahmed Saeed Bin Hezeem  
Signature of the Memorandum of understanding, Leo Netten and Ahmed Saeed Bin Hezeem



Echange de présents – Exchange of presents



Palm Jumeirah

## Mission of the UIHJ in Dubai (UAE) end of April 2011

### The Enforcement of Court Decisions in Consumerist Paradise



*La délégation de l'UIHJ, de G. à D.: Mohamed Chérif, Leo Netten, Bernard Menut, Fahima Khaldi – The delegation of the UIHJ, from L. to R.: Mohamed Cherif, Leo Netten, Bernard Menut, Fahima Khaldi*



*L'information du justiciable, Bernard Menut et Ahmed Saeed Bin Hezeem  
The information of the litigant, Bernard Menut and Ahmed Saeed Bin Hezeem*

### A Methodical Organisation

None of the Persian Gulf countries to date is a member of the UIHJ. Given this situation, the board of the UIHJ wanted to conduct an exploratory and outreach mission in this region. A delegation of the UIHJ, consisting of Leo Netten (President), Bernard Menut (1<sup>st</sup> vice-President), Mohamed Chérif (assistant treasurer) and Fahima Khaldi (Algeria), visited the United Arab Emirates (UAE) (a Federation of seven neighbouring emirates, namely Abu Dhabi, Ajman, Sharjah, Dubai, Fujairah, Ras al Khaimah and Umm al Qaiwain) at the end of April 2011 to meet the authorities responsible for the enforcement of judgments.

What immediately strikes the visitor as he steps off the plane in the Emirate of Dubai is the methodical organization prevailing in the Emirate, an impression that contrasts sharply with that which can be felt in many countries. Dubai seems to have succeeded in amalgamating the values of consumer society with that of Arab tradition, a blend of business and nonchalance. This impression lasts on the huge avenues on which cruises a succession of gleaming and luxury vehicles.

In air-conditioned consumption temples (the malls) housed in the Emirate of Dubai, the local, Asian or Western consumers comes shopping, blinded by the spotlights as many attractions are aiming at holding them inside for endless money spending. In this apparent, and probably partly overrated, prosperity, the sparks are the windows of these huge buildings that reflect the sun or artificial lights widely spread at night. Euphoric is the life on the spot, carefree are men and women in this time of consumerist paradise. Under the varnish of wealth, justice keeps watch and ensures its decisions are implemented by enforcement agents employed by the Dubai government within the Dubai Courts.

### A Country Open to the World

In the particularly functional and modern premises housing the Dubai Courts, the UIHJ delegation had a meeting with the Director General of Dubai Courts, Dr Ahmed Bin Saeed Hezeem. The latter, surrounded by a large number of judges and court officials, bowed respectfully to the delegation, praising the efforts for the realization of this study visit. Chairman Leo Netten presented the UIHJ, its objectives and the mission underway in Dubai, part of a deployment strategy of the UIHJ activities in the countries of the Arabian Peninsula. He insisted on the different missions of the judicial officer in the world and, emphasizing the globalization of the economy, he brought to light the need for change of judicial systems to accommodate and support the economy. He recalled that the judicial officer is an essential element of the rule of law and that despite different status, the objective of these professionals and the UIHJ is the efficiency of justice. He ended his speech to emphasize how in a country open to the world as is the emirate of Dubai, issues of cross-border enforcement of judgments are essential.

For his part Mr Saeed Bin Hezeem stressed his interest in the knowledge of other enforcement systems to conduct a comparative analysis to further improve the efficiency of the Dubai Courts as regards enforcement. He believes that the integration of the UAE in the UIHJ will be an important stimulus to achieve greater efficiency.

The first vice-president Bernard Menut stressed how the expertise of the UIHJ could be valuable for the UAE, particularly in terms of legislation on the enforcement of court decisions, organization of the profession of judicial officer and its status. He highlighted the interrelationship between effective and efficient enforcement of court decisions and investment. Mohamed Cherif referring to the Algerian model of judicial officer emphasized the interest for the Arab countries to have effective enforcement officers, trained on an independent model that can learn from the experience of Algeria.

### A first step towards the participation of the UAE in the UIHJ

During a well-documented presentation masterfully led by Dr Ali Yusuf Al Suwaidi Hmaid, director of the Strategy and the Department of organization



and performance of the Dubai Courts, the UIHJ delegation was impressed by the organization and the performance culture that exists within these jurisdictions. It is not incorrect to say that the Dubai Courts are managed as a large company with a high concern for “customer relations”, that is to say the litigant, to whom the more advanced information technologies are available to enable him to inquire about the status of his case. The UIHJ delegation could thus measure the gap that exists for the benefit of the Emirate over the reception of litigants in certain European jurisdictions. An annual widely distributed (English and Arabic) activity report completes the impression of transparency while highlighting areas for improvement.

The enforcement of court decisions is provided in each court by a dedicated judge, using all the resources of the Emirate, including working closely with banks, police and port authorities to enforce court decisions. This concept obviously facilitates effective enforcement measures decided by the judge. These latter are not fundamentally different from those facing other countries, bank

accounts, vehicles, wages and real property constituting the usual targets of enforcement. All enforcement procedures recorded in 2010 in Dubai Courts represents 15,000 cases that are treated swiftly, since as regards the commercial side, a case is enforced in an average 115 days according to the provided data. A roundtable discussion among the members of the delegation of the UIHJ and the enforcement judges gave the opportunity to compare different approaches relating to enforcement means, and the effectiveness of parties rights.

Finally, President Netten signed with D' Saeed Bin Hezeem a memorandum of understanding binding the UIHJ and the Dubai courts. This is the first step towards the effective participation of the UAE in the UIHJ. After the traditional exchange of gifts, the two signatory parties planned to meet at the permanent council of Paris in November 2011. This first visit of the UIHJ in the UAE is likely to induce a connexion with other states in the Persian Gulf to ensure greater outreach to the UIHJ in the region.



*Pendant la visite guidée : Bernard Menut, Ahmed Saeed Bin Hezeem, Leo Netten, Mohamed Chérif*  
*During the guided visit: Bernard Menut, Ahmed Saeed Bin Hezeem, Leo Netten, Mohamed Cherif*